

# INFORMACIÓN ENERGÉTICA

## DICIEMBRE DE 2025

Un boletín para clientes de  
Holyoke Gas & Electric



For a Spanish version of this piece, please visit [www.hged.com/newsletter](http://www.hged.com/newsletter).

Para obtener una versión en español de este artículo, visite [www.hged.com/newsletter](http://www.hged.com/newsletter).

## *Felices Fiestas* DE PARTE DE HG&E

**Su factura de diciembre refleja un descuento adicional del 10% por las fiestas navideñas\* en los servicios de gas y electricidad, otorgado por la Comisión HG&E.**

El mes pasado, la Comisión de Holyoke Gas & Electric aprobó un descuento adicional del 10% por pago adelantado en los servicios de energía facturados durante el ciclo de diciembre. Este descuento se aplica a clientes comerciales y residenciales de gas y electricidad que aún no participan en un programa de descuento de desarrollo económico\*.

“La temporada navideña es un momento para reflexionar sobre la fortaleza y el espíritu de nuestra comunidad”, dijo Fran Hoey, presidente de la Comisión de HG&E. “Con este descuento adicional, esperamos ofrecer a nuestros clientes un pequeño alivio financiero y un poco de alegría festiva mientras celebramos todo lo que hace que Holyoke sea especial”.

Para el propietario promedio que calienta con gas natural, los descuentos combinados (pago puntual y descuento por vacaciones) equivalen a un ahorro de aproximadamente \$80 en su factura. HG&E ha implementado un descuento de vacaciones cada año desde 1992.

Para los clientes que buscan ahorrar energía y dinero este invierno, HG&E tiene una variedad de recursos que pueden ayudar a los clientes que enfrentan dificultades financieras, incluidos planes de pago, programas de eficiencia energética y conexiones a programas de asistencia de combustible. Para obtener más información, visite [hged.com/save](http://hged.com/save) o comuníquese con el servicio de atención al cliente llamando al (413) 536-9300.

**\*Este descuento no se aplica a los clientes que ya reciben una tarifa reducida o que participan en alguna oferta de incentivos para el desarrollo económico, incluyendo: el programa para compradores de primera vivienda, el programa de descuento para el desarrollo económico, el programa de cultivo, los clientes con tarifa agrícola y los clientes con tarifa contractual, incluidos los industriales y los de servicio interrumpible. Las facturas deben pagarse antes de la fecha límite para poder beneficiarse de los descuentos.**



## COMPARACIONES DE TARIFAS

### TARIFA ELÉCTRICA MÁS BAJA



**Noviembre de 2025:** Cliente residencial que consume 500 kwh / mes. Los montos mostrados incluyen todos los descuentos y utilizan el precio de suministro de generación predeterminado fijo.

### TASA DE GAS NATURAL MÁS BAJA



**Noviembre de 2025:** Cliente residencial que consume 103 CCF / mes. Las cantidades mostradas incluyen todos los descuentos.

## Oportunidad de ser propietario de una vivienda en South Holyoke Homes



La Autoridad de Vivienda de Holyoke está aceptando solicitudes para la compra de viviendas asequibles cerca del Parque Carlos Vega en South Holyoke. Estas casas dúplex de tres pisos constan de unidades de 3 y 4 dormitorios con electrodomésticos nuevos, patio privado y estacionamiento fuera de la calle. Los solicitantes deben tener ingresos familiares inferiores a los límites establecidos, ser compradores de vivienda por primera vez y contar con una preaprobación hipotecaria para presentar junto con su solicitud.

Se aplican restricciones de escritura. Para obtener más información o solicitar una vivienda, visite [www.southholyokehomes.org](http://www.southholyokehomes.org).

### Proteja a su familia del monóxido de carbono

Ya sea que caliente su casa con aceite, gas natural, propano, carbón o madera, su sistema de calefacción puede producir monóxido de carbono (CO) si no funciona correctamente o si no tiene la ventilación adecuada. El CO también se produce a partir de dispositivos de combustión interna como automóviles y pequeños motores de gasolina. El monóxido de carbono es inodoro, incoloro e insípido, pero muy tóxico. Las señales que indican la presencia de monóxido de carbono en el hogar incluyen aire congestionado, viciado o maloliente, humedad muy alta u hollín proveniente de una chimenea o sistema de calefacción.

#### ¿Cuáles son los síntomas del envenenamiento por CO?

Los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono a menudo se confunden con los de la gripe, y la mayor incidencia de intoxicación se produce durante la temporada de gripe.

Los síntomas incluyen dolores de cabeza, mareos, náuseas, pensamientos confusos, dificultad para respirar, debilidad, problemas de visión y pérdida del control muscular. Las altas concentraciones de monóxido de carbono pueden provocar pérdida del conocimiento, daño cerebral o la muerte. Sin embargo, es posible que una víctima no experimente NINGUNO de estos síntomas, o solo uno o unos pocos síntomas. Debe sospechar la presencia de monóxido de carbono si los síntomas tienden a desaparecer cuando sale de su casa.

**¿Qué debe hacer si sospecha la presencia de monóxido de carbono en su hogar? Realice inmediatamente las siguientes acciones:**

- ◆ Abra las ventanas y las puertas.
- ◆ Para una inspección de emergencia, comuníquese con un contratista de calefacción con licencia o con HG&E (clientes de gas natural) al (413) 536-9300.
- ◆ Si se detecta monóxido de carbono en su hogar, busque atención médica.

#### Conozca los signos y síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono



SHORTNESS OF BREATH  
dificultad para respirar



HEADACHE  
dolor de cabeza



IMPAIRED COORDINATION  
coordinación deteriorada



NAUSEA/VOMITING  
náuseas vómitos



DIZZINESS  
mareo



LOSS OF CONSCIOUSNESS  
pérdida de conciencia



Oficina Principal de HG&E  
99 Suffolk Street  
Holyoke, MA 01040  
(413) 536-9300  
[www.hged.com](http://www.hged.com)

Horario de atención al cliente:  
Monday - Friday  
8:30 am - 4:30 pm

Contactar Servicio al Cliente:  
(413) 536-9300  
[CustomerService@hged.com](mailto:CustomerService@hged.com)

Comunicaciones de marketing:  
Kate Sullivan Craven  
[ksullivan@hged.com](mailto:ksullivan@hged.com)

#### Opciones de Pago

Pago en línea  
[www.hged.com/payonline](http://www.hged.com/payonline)

Pago telefónico  
(413) 536-9300 (Opción 5)

Drive Thru  
99 Suffolk Street  
Holyoke, MA 01040  
(413) 536-9300

Correo  
P.O. Box 4165  
Woburn, MA 01888-4165

Cajas de entrega  
HG&E, 99 Suffolk Street  
C-Mart, 1500 Northampton Street  
DB Mart, 494 Westfield Road  
Stop & Shop, 28 Lincoln Street  
Stop & Shop, 2265 Northampton Street  
Holyoke Senior Center, 291 Pine Street

Para consultar la lista completa de opciones de pago, visite [www.hged.com/payments](http://www.hged.com/payments)

#### Cierres de Vacaciones

Día de Navidad  
25 de diciembre

día de año nuevo  
1 de enero

Día de Martin Luther King, Jr.  
19 de enero

#### Comisionados

Francis J. Hoey, III  
Marcos A. Marrero  
James A. Sutter

#### Gerente

James M. Lavelle

